

## ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

№ 222 (1222) ♦ П'ятниця, 24 листопада 1995 року ♦ Ціна договірна

## ДЕРЖАВНИЙ КОРАБЕЛЬ МАЄ ЙТИ БЕЗ КЛЕНУ

Необхідно дотримуватися проголошеного принципу поділу влади. Забезпечити оптиміальність системи стримування і протидії між законодавчою і виконавчою гілками влади. Про це йшлося на засіданні Конституційної комісії, у роботі якої взяв участь співголова Конституційної комісії, Голова Верховної Ради Олександр Мороз.

Відкриваючи засідання, його голова Президент України Леонід Кучма зазначив, що на розгляд Конституційної комісії подано робочий варіант нового проекту Основного Закону. Він запропонував обговорити принципи поведінки і подальший порядок праці над цим документом.

У вступному слові секретар Конституційної комісії

Альберт Корнєєв повідомив присутніх про основні засади, на яких ґрунтуватиметься праця робочої групи, натомість, зокрема, на тому, що базовим для подальшого документа був проект Конституції від 26 жовтня 1993 року, матеріал секції Конституційної комісії, закон про містове самоврядування, Конституційний договір.

Промовці панорамували про особливості структури проекту, пояснили логіку тих чи інших проблем державного будівництва, дав вичерпні відповіди на запитання членів Конституційної комісії.

Під час обговорення проекту Основного Закону Голова Верховної Ради Олександр Мороз, зокрема, зазначив,

що документ містить чимало суперечностей, які за своєю природою призводять до протистояння в структурах влади. Олександр Олександрович запропонував узяти проект до уваги.

Конституційна комісія сімнадцятма голосами «за», що є більшістю з присутніх (як знову в роботі засідання взяли участь 29 із 40 членів Комісії), прийняла за основу для подальшої праці підготовлений робочою групою проект Конституції України. Створено на пропозицію Сергія Головатого робочу групу з членів Конституційної комісії — по чотирьох від законодавчої і виконавчої гілок влади і два від судової влади.

## МОЖЕ, Й ДОМОВЛЯТЬСЯ

Широке коло питань військової співпраці обговорюють на переговорах, які проходять у Сочі, міністри оборони України та Росії, повідомляють Укрінформ. Делегати двох країн розглядають всі аспекти відносин, у тому числі і з проблемами Чорноморського флоту. У результаті переговорів, як передбачається, буде підписано низку документів. Українська сторона націлена на конструктивну співпрацю. Валерій Шваров і Павло Грачев, які очолюють делегації двох країн, зустрічаються у вштовпачності з спільною домовленістю.

## БЕЗ «ВЕЛИКОЇ СІМКИ» НЕ ВПОРАЄМОСЯ

Керівництво України підтвердило своє намір продовжити розробку захисту Чорнобильської АЕС, повідомляють Укрінформ. Однак, якщо найближчим часом країні «великої сімки» остаточно не визначать свою позицію щодо участі у фінансуванні цього проекту, Україна буде змушена переглянути його, оскільки через складне економічне становище не зможе вирішити цю проблему самостійно. Про це заявив журналістам Прем'єр-міністр країни Євген Мельчук після проведення щодня роз'яснювального Президенти України Леоніда Кучми засідання Ради національної безпеки, на якому розглядалося дане питання.

Це не означає, підкреслює Прем'єр-міністр, що Україна змінила підхід до вирішення проблеми захисту Чорнобильської атомної станції. Йдеться про необхідність хаюмого скорочення витрат на остаточне рішення, оскільки зобов'язана з цим питанням різноманітно його інвестувати. Тому наша країна буде змушена провести реконструкцію як мінімум двох енергоблоків ЧАЕС.

Фото Євгена ШЕВЧЕНКА



### Отже, українці — нація аончарів. А подільська сало Вубнівка в набабелкї парспактивї стане центральною базою з підготовки аончарів для всієї країни

Так принаймні стверджує доктор мистецтвознавства професор Юрій Лашук. А сказав він про це в розмові з учасниками Всеукраїнського симпозіуму-практикуму з гончарства «Бубнівка-кераміка-95», організованого Спільною майстерні

народного мистецтва України за сприяння ряду місцевих установ та закладів. Жодні інші культури, продовжував учений, не залишила у спадок людству стільки рукописних шедеврів, як тріпільська, яка в давнину процвітала в міжріччя Дніпра та Дуною. Тобто на території від сучасної Київщини до Галичини. А серієм Трипілья є наше Поділля, в тому числі й село Бубнівка, що в Гайсинському районі на Вінничині (Записуємо на 3-й стор.)

На зймку гончар Микола Ткач за роботою, фрагмент підсумкової виставки у Бубнівці.

Продовжуємо знайомити вас із новими спонсорами нашої лотереї:

27. **Полтавський державний літературно-художній музей «Шевченківський»** (генеральний директор Іван Дорошенко) — сувенири.

28. **Полтавський «Об'єднання»** (генеральний директор — народний депутат України Петро Кишич) — побутова техніка.

29. **Черкаський міський українсько-американський підприємство «Відродження»** (генеральний директор Микола Прудський) — 2 цукки шампанського гристивні вини.

30. **Черкаський заводський підприємство «Відродження»** (генеральний директор Георгій Горський) — 2 млики цукру, по 100 кг кожен.

31. **Черкаський консервний комбінат** (директор

Володимир Білик) — 2 набори консервованої продукції.

32. **Полтавський АТ «Відродження»** (генеральний директор Сергій Кожеміжко) — електричні заточувальні інструменти «Темп».

33. **Луганський фірма «Відродження»** (генеральний директор Віктор Ополовний) — повстяні ковдри.

— 34.

## Шановні добродіи!

Під час передплатної кампанії тут йому містяться назва і вагові фірми чи підприємства. Пропонують за тел. 445-72-63.

Друзі! Станьте на головній лінійці у цій збірці підписувачів і допоможіть нам зібрати гроші для розширення лотереї.

Друзі! «Голос України» проводить для своїх передплатників-96 лотерею. Ті, хто з нами вже п'ять років, нинішню, пам'ятають минулі розіграші. Ще більше залучилося тим читачам, котрим пощастило виграти. А таких в Україні, повірте, сотні!

Друзі! Ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» відразу на шість місяців. Опісля надішлете до редакції листівку, де вкажете: прізвище; ім'я, по батькові; домашню адресу; номер квартири; номер поштового відділення, яке оформило передплату.

Розіграш лотерей — у січні 1996 року. Нагадаємо передплатна ціна на 1 рік — 900 тис. грн., передплатний індекс українського варіанта — 60955, російського — 60997.

ГОЛОС УКРАЇНИ









# Oriflame

Как быстро промелькнуло лето! Отважело, отпущено оно веселыми вечеринками, блаженными зноjem песчаных пляжей и танцами под огромным звездным небом. Однако принесло ли оно в полной мере ту радость, которую Вы так ждали, и не приходится ли Вам задумываться о недостатках своей фигуры?

Целлюлит - не в нем ли причина? Иногда его еще называют "апельсиновой коркой": жирные отложения на талии и бедрах - это неприятное явление, увы, так свойственное женскому телу. Давайте поговорим об этой деликатной проблеме, которая огорчает даже стройных девушек (Кlaudия Шифер в недавнем интервью тоже призналась в подобном недостатке своей фигуры). Он проявляется в виде оранжевых либо белых плотных пятен на бедрах, иногда даже болезненных на ощупь. И все же - это не болезнь, а всего лишь нарушение кровообращения, а сами уплотнения - это отложение избытка жира. И так, как же избавиться от целлюлита?

Какие только средства не изобретали для борьбы с целлюлитом - обезжиривающие примочки, таблетки и даже инъекции... Однако самым эффективным (и безопасным, что немаловажно!) признан самомассаж с использованием специальных кремов, улучшающих кровообращение. Так, предлагаемый фирмой "Орифлейм" крем против целлюлита (код 1721) содержит высокоэффективные компоненты, позволяющие быстро достичь

## ГОТОВЬТЕСЬ К ЛЕТУ... СРАЗУ ПОСЛЕ ЛЕТА!



"эффекта сауны", который стимулирует интенсивное кровообращение в подкожном слое. Рекомендуем использовать этот крем вместе со специальной массажной щеткой (код 9062), сделанной из упругого пластика: она позволяет добиться максимального эффекта при массаже. Польза сауны и контрастный душ - сильную его струю (попеременно холодную и горячую воду) необходимо направлять на уплотнения. А чтобы чувствовал себя комфортно после горячего душа или парилки, попробуйте еще одну новинку - охлаждающий гель (код 1341), который к тому же великолепно смягчает и увлажняет кожу.

Смелее принимайтесь за дело - и Вы по праву будете гордиться своей фигурой, когда с наступлением тепла снова можно будет щеголять в летних нарядах. Главное - выдержка и терпение! А времени Вам хватит. Лето ведь, увы, нескоро...

© О. Микронеенко, "Daily communications, inc."

В заключение просим внимательно следовать рекомендациям по применению гигиенических и косметических средств фирмы "Орифлейм" только в этом случае Вы получите желаемый результат.

Телефоны представительства  
"ОРИФЛЕЙМ УКРАИНА":  
(044) 224 61 40, 225 43 36;  
факс: (044) 225 19 01.



## АО «Центротехстрой» реализует:

автомобри г/п 14 — 22, 5 т на базе КраЗ, МАЗ, самосвалы, бортовые, шасси, тягачи, топливозаправщики, битумовозы, бетономесители, цементовозы на базе КраЗ, МАЗ, КамАЗ, мусоровозы, ассенизационные, подметалоуборочные, поливомочные, пескорозбрасыватели, пожарные, мотовозы, изотермические, автомашины, водовозы, молоковозы на базе ГАЗ, ЗИЛ, автобусы ЛАЗ, ПАЗ, тракторы, экскаваторы, бульдозеры, асфальтоукладчики и другую дорожно-строительную технику, автомобили РАФ различных модификаций; подприцепы и прицепы к грузовым автомобилям.

Приобретем автомобили КраЗ на взаимовыгодных условиях, возьмем вашу технику на реализацию.  
Тел./факс: (052) 42-60-17; 42-64-49.

## СИЗРЕЛЫ

со склада в г. Рим, Латвия:  
West — 0,31 \$  
Mayboro — 0,54 \$  
Mayboro light — 0,54 \$  
Bond — 0,20 \$  
Шампанское со склада  
в г. Гродно, Беларусь:  
SPUMANTE (Германия) — 1,20 \$  
SPUMANTE (Италия) — 1,25 \$  
Тел.: (10-37090) 41111;  
(10-37090) 41114.

Организация реализует:  
**автомобили Ура-420**  
с двигателями  
**КамАЗ-740**  
«Техпомощь»  
со склада в Киселе  
Тел./факс 446-64-04.  
Тел. 266-32-70.

## Фирма «Экран»

realize оттом  
кинескопи:

- ☐ A48LPE02X01 (51AK2Ц)
- ☐ A51LPE02X01 (54AK2Ц)
- ☐ A32LPE02X01 (37AK)

выбавишавия АТМ «Екранас»

Лайбикска Респишавия

☐ (61AK5Ц)

выбавишавия АТМ «Корал»

Беларусь

Тел. (03245) 5-80-58.  
Факс: (03245) 5-23-67.

## Реализуем новые автомобили

всех модификаций:

ВАЗ, ГАЗ, Волга, Газель, ПАЗ,  
ИЖ, Москвич, УАЗ  
по безналичному расчету.

Тел/факс 446-64-04.  
Тел. 266-32-70.

Фирма «КОБАКИ»  
реализует зі складу в Луцьку.  
кузови автомобілів ГАЗ-53 нові,  
бортові;  
самоскидині;  
прицепи КамАЗ.  
Можливі бортори на свій вибір.  
Тел. (03221) 3-84-30.  
факс (03221) 3-42-87.

## Вниманию оптовых покупателей!

Наш товар  
(со складов Киева) -  
Ваш коммерческий  
успех!

Примеры отпускных оптовых цен:

туфли женские.....от 9 до 16\$  
сапоги женские кожаные.....от 36 до 60\$  
сапоги мужские.....от 30 до 50\$  
пальто женские и мужские.....от 90 до 130\$  
женские и мужские  
кашемировые пиджаки.....от 80 до 100\$  
и другие фирменные товары.

(044) 227-63-35, 227-41-30; тел./факс: 227-71-41.

## ЭНЕРГИЯ

Тел. (044) 440-87-60  
440-81-40 446-81-53

Поставка  
Пусконаладочные работы  
Гарантийное обслуживание  
Послегарантийный сервис  
Комплексные решения

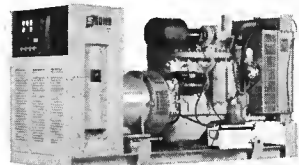
## Писточки бесперебойного электропитания компании IMV

от 250 VA до 3 MVA  
абсолютная защита электронного  
оборудования

## Дизель-генераторы

SDMO Франция  
от 2 до 1500 кВт

на раме, в контейнере или  
на шасси;  
с автоматическим или  
ручным запуском;  
увеличенный моторесурс;  
низкий расход топлива;  
компактность и  
простота обслуживания;  
высочайшее качество.



Держтелерадіо України  
Агентство «Телерадіореклама»  
ТЕЛЕ

Пропонує в ефірі  
шоденні рекламні-інформаційні блоки, тематичні  
передачі «Перспектива» та «Презентація» (зустрічі  
з діловими людьми, виставки, аукціони, телегри,  
конкурси, шоу, лотереї тощо)

ВИГОТОВЛЯЄ  
відеокліпи, відеофільми, споти, сюжети  
РАДІО

Пропонує в ефірі  
шоденні рекламні-інформаційні випуски (репор-  
тажі, інтерв'ю, коментарі, огляди, оголошення то-  
що)

ВИГОТОВЛЯЄ  
магнітофільми та іншу аудіопродукцію  
РОЗПІЩУЄ  
вашу рекламу у найпопулярніших передачах Укра-  
їнського телебачення і радіо.

Ми готові укласти з вами угоду  
на довгострокове співробітництво.  
Ми будемо раді, якщо своєго рекламо-  
допоможемо вам у розв'язанні  
ваших проблем!

## НАША АДРЕСА:

252033, Київ-33, вулиця Володимирська, 69-А.  
т./ф.: 224-45-43, 220-91-29.



